



现代化语境下的 外语教学研究

FOREIGN LANGUAGE TEACHING
IN THE MODERN CONTEXT

主编 文军 李养龙



上海外语教育出版社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

现代化语境下的外语教学研究

FOREIGN LANGUAGE TEACHING
IN THE MODERN CONTEXT

主编 文军 李养龙



上海外语教育出版社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

现代化语境下的外语教学研究 / 文军, 李养龙主编.

—上海: 上海外语教育出版社, 2006

ISBN 7-5446-0233-8

I. 现… II. ①文…②李… III. 外语教学—教学研究 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 116224 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 钱明丹

印 刷: 上海江杨印刷厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 850×1168 1/32 印张 15.25 字数 386 千字
版 次: 2006 年 11 月第 1 版 2006 年 11 月第 1 次印刷
印 数: 1 100 册

书 号: ISBN 7-5446-0233-8 / H · 0099

定 价: 26.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

《大学英语四级考试(CET-4)试点考试样卷》,《大学英语六级考试(CET-6)试点考试样卷》由全国大学英语四、六级考试改革项目组和全国大学英语四、六级考试委员会编写,收录了《全国大学英语四、六级考试改革方案(试行)》简介、关于试点阶段的大学英语四、六级考试说明和最新大学英语四级(CET-4)和六级(CET-6)试点考试样卷。

已由上海外语教育出版社独家出版

大学英语四级考试 (CET-4)试点考试样卷

全国大学英语四、六级考试改革项目组
全国大学英语四、六级考试委员会



W 上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PUBLISHING HOUSE

大学英语六级考试 (CET-6)试点考试样卷

全国大学英语四、六级考试改革项目组
全国大学英语四、六级考试委员会



W 上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PUBLISHING HOUSE



外语教学与科研整合论

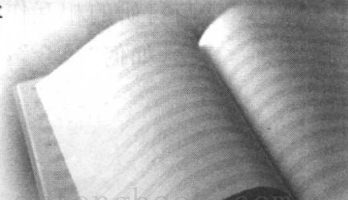
(代序)

文军

教学与科研,应该说都属人类智力活动的高级形式,却被人为地置于“二元对立”的境地。正因为如此,方有了教学与科研孰轻孰重的争论,有了二者关系的讨论,有了教学、科研一起抓的措施……

照一般的理解,教学侧重于传授知识与技能,是一种实践活动,其方式更多地依赖耳提面命(而今科技发展,电视教学、网络教学等应运而生,但因各种原因,“面授”仍是主要的方式),故此很难跨越时空,较为长久地流传下去。而科研则往往被定义为人类的创造性活动,其方式往往外显为可以跨越时空、可由人圈点评论、转载引用的成果,如论文、专著、发明、专利等。

具体到外语学科,这种教学与科研的二元对立似乎较其他许多学科更加明显。究其原因,除外语教师教学时数多、工作量大等外部因素之外,也与科研工作上“发明”(invent)与“发现”(discover)的特性有关。简而言之,有部分科研成果属“发明”型(有人又称之为“横空出世”



型),即创造出人类历史上从未出现过的事物,如汽车、飞机、电视、冰箱等,这类成果应用性强,效益显著,也容易获得鲜花与掌声;而另一类则属“发现”型,即侧重说明客观事物规律、阐述该事物“是什么”、“为什么”等问题,其成果往往是“基础研究”,并不直接用于开发,因而其效益往往是潜在的,尤其少有明显的经济效益。但这并不是说“发现”就一定劣于“发明”,如牛顿发现了力学三大定律,但汽车、冰箱的发明者的贡献肯定次于牛顿。换言之,“发现”的难度在某种意义上比“发明”更大(从人类存在的第一天起就业已进化成熟的大脑这个“黑匣子”至今对人类仍紧紧关闭,或许可以作为辅证)。不幸(或许有幸)的是,语言学科的性质更大程度上是偏向于“发现”的。发明难,发现更不易,就是作为母语的汉语都如此,更何况异域他邦的外语?于是乎,外语教学与科研的二元对立在一些人那里便被夸大到了极致。

但仔细探究起来,外语教学与科研似乎并非水火不容:从内容上讲,“外语教学”本身就是应用语言学的一个重要分支,不必说了;其实就是从旧词的新用法、新词的使用、一条语法规则例外情形的总结这类微观的发现,再到乔氏转换生成语法这类具有划时代意义的理论建构,均可成为外语教学的内容。而在教学过程中,对教学规律的认识、教学目的的把握、对教学内容的熟谙、对教学方法和手段的运用、对教学环境的了解、对教学评价手段的择取等,无一不是科研的对象及内容;而在教学过程中所生发的科研课题更是不胜枚举。我们以为,现在是消除教学与科研二元对立的时候了。当然,消除这种二元对立,并不是说“教学=科研”,毕竟科研工作要求在一般经验的基础上归纳、演绎、抽象、转化,以找出与客观事实相吻合的规律、对相关问题进行理论阐释等。这里的“消解”意指,正如杜威和皮亚杰所提出的,相互作用(interaction)是构成成长的核心。亦即是说,我们应当把视角更多地凝聚在教学与科研的相互作用上,探讨两者如何相融、如何相互促进,或简言之,如何“整合”,进而促进人的“成长”。“成长”是一个内涵颇为

丰富的术语,这里我们不妨简化为“学者型教师”(或“准学者型教师”)、“教师型学者”(这种提法似不多见,但若联系日下诸多专门研究机构招收研究生一事,则不难理解),或其他。

当然,要给“整合”开列一份清单没有必要,同时也困难重重。但如果我们不考虑教学与科研如何在具体细节上相互抵牾,而把视线聚焦于两者如何相互促进,可能于观念的变化、于教学与科研的均衡发展是大有裨益的。以下仅从教学中课程选择的角度来说明这种“整合”。

在讨论个体的认知结构时,皮亚杰曾提出过一个非常著名的模式:平衡——不平衡——再平衡化,常称“平衡模式”。以此模式来解释如何由教学过程生发科研课题,或说明为何有相当一部分教师老抱怨找不到题目写,或许有一定的说服力。在上述模式中,“平衡”系指个体达到的某种状态,“不平衡”具有结构上的干扰性,以促进再组的产生。假定某位老师大学(或研究生)毕业后,通过一段时间的学习、实践,对某门课程已能把握,可以说是达到了一种“平衡”状态;此时,倘若这位教师再接一门新课,以前的平衡被打破,他必须多方学习,以求得新的平衡。这种“不平衡”事实上成了“发展的驱动力”或“进化的发动机”。类似过程在一个人身上反复出现,对一位教师的发展无疑具有极大的推动作用。当然,这种不平衡的产生一来自主观愿望,一来自客观压力。从客观压力看,教授对象的不同对不平衡的产生亦有差异:一般而言,所教学生层级越低,对以往“平衡”的干扰性就越小,反之则越大。如基础阶段的英语与给专业博士生开一门新课,前者相对稳定,而后者所涉无疑更深、更宽,教师要达到“再平衡化”的过程更为艰巨。

当然,上面所举仅是新课对教师发展的作用,实则自学、进修、攻读更高层次的学位、进行科研等,都是打破既往平衡,驱使教师向“学者型教师”迈进的动力,这一点是毋庸置疑的。

iii



目 录

外语教学与科研整合论(代序)(文 军) i

课程设置与教学大纲研究

《英语课程标准》与大学英语教学(文 军 贾志高) 3

《大学俄语教学大纲》修订的思考(马步宁) 13

学习新大纲 贯彻新大纲 (马步宁) 24

公外研究生英语教学改革与实践

——论制定非英语专业研究生英语教学大纲(叶 莉) ... 33

高校国际商务谈判课程设置探讨(姜全红) 44

教 学 改 革

大学英语 3+1 课程模式的实验研究(李养龙 刘 微) 55

面向新世纪的大学英语教改实践(朱国振) 63

大学英语的困惑与对策(朱乐奇) 71

对高等学校建设“商务英语专业”的探讨(姜全红) 79

论以发展翻译能力为中心的课程模式(文 军) 87

现代教学手段与外语教学

ii

网络环境下的大学英语课型设计 (李养龙 刘旭) 103

多媒体环境下的大学英语课堂教学新模式 (朱国振) 111

论大学英语教学改革中网络课与传统面授课的
 互动教学模式 (邢春丽) 119

建构主义学习理论在多媒体教学中的
 作用与影响 (王唯书) 129

多媒体辅助英语教学的利弊分析 (田飞洋) 138

调查与实验研究

非英语专业研究生和本科生英语语用失误的
 研究报告 (郭巍 戴娟) 147

一项对外籍英语教师教学质量评估的调查研究 (朱国振) ... 155

影响大学生英语自主学习效率要素的调查研究 (李英梅) ... 165

非英语专业大学生英语学习策略与口语水平的
 相关性研究 (邹艳) 176

英语中介语中主题—述题结构之实验性研究 (于敬华) 186

“值日生报告”行动研究 (曹巧珍 郭浩儒) 198

非英语专业大学生语言学习观念研究报告 (解珊) 211

谈公外研究生英语听说课中的语音教学
 ——关于语音习得的调查报告 (孙洪丽 周晓岩) 239

英语学生词汇搭配知识与运用调查 (肖会 李文英) 247

大学新生英语写作背景情况调查与分析 (吴维中 吴薇) …	261
城乡学生英语入学水平差异研究 (张轶哲 刘娜 刘致韵 王素洁 聂慧 翟林) …	268

教 学 研 究

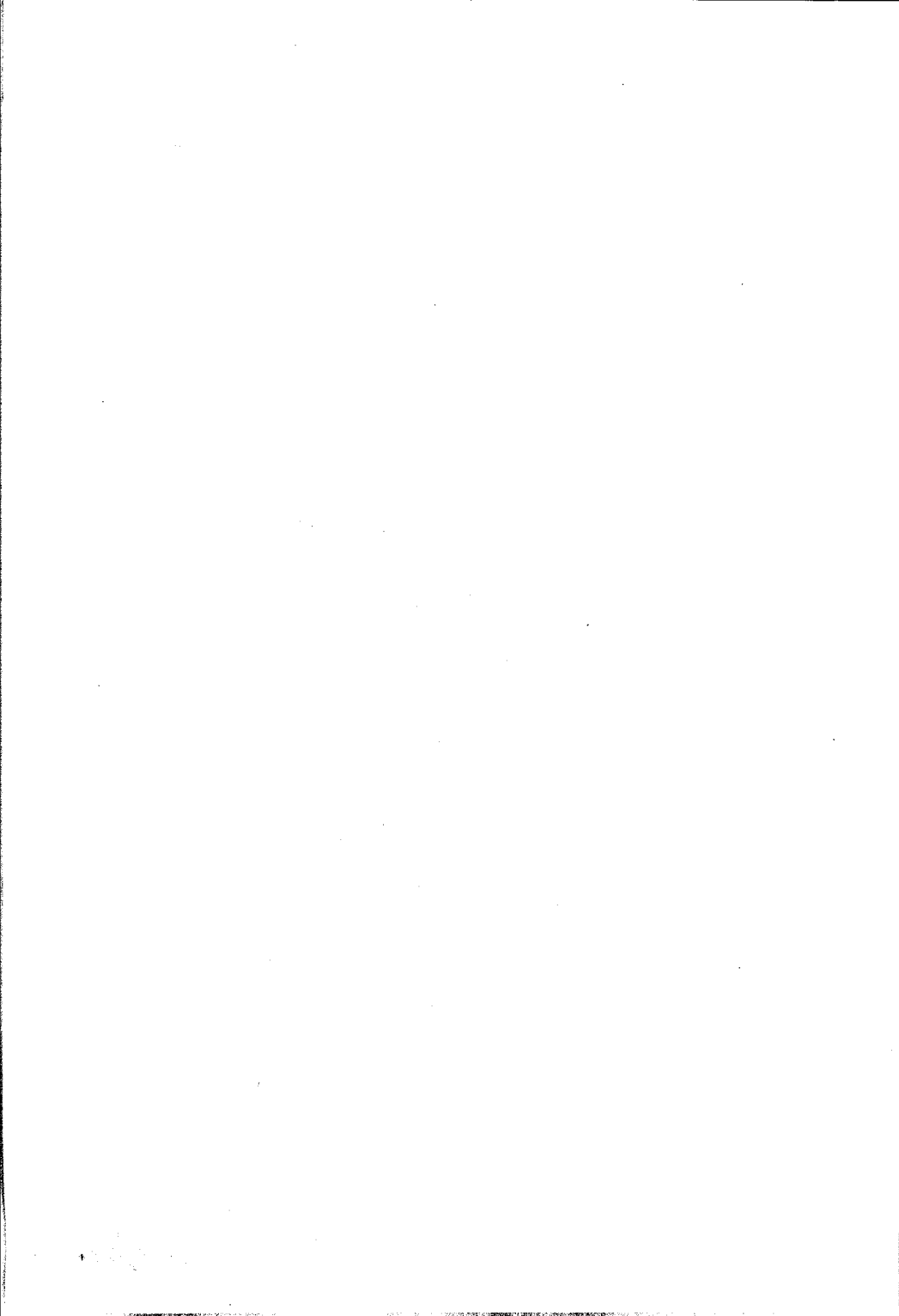
研究性教学的学科融合视野


——谈语言学与文学的学科互补性 (王义娜) ……………	289
课堂话语分析:视角及方法 (胥国红 曲航) ……………	298
以策略训练为基础的大学英语教学模式 及相关问题 (李风华) ……………	317
“错误”研究的理论与方法及错误纠正策略 (胡坚) ……………	326
认知法应用于高校科技英语教学 (何宇茵) ……………	336
项目型学习法 ——一种具有创新性的教学模式 (张晖 徐涛) ……	343
形式注意的内涵及其在任务型教学中的应用 (郭巍) ……………	352
口语学习模式对教与学指导作用的探讨 (郑飞) ……………	363
听写在大学俄语教学和测试中的运用 (武晚霞) ……………	370
影响学生提高听力的因素分析 (田凤英) ……………	377
第二课堂与英语应用能力培养 (李养龙 倪睿) ……………	386
利用 EAP 笔记本培养语言知觉 (闫莉) ……………	396
外语直接教学法与间接教学法 (蔡淑萍) ……………	406
语言输入与语言习得 (许洪珍) ……………	413
新托福 iBT 考试的口语教学方法初探 (蔡青 张洪伟 郝春梅) ……………	419

iv	广告英语的语域分析及英语教学 (高晓燕)	428
	如何在英语教学中帮助学生准备新托福 iBT 听力考试 (张洪伟 蔡青 董惠玥)	439
	以素质教育为目标, 结合专业教育培养 大学生创新实践能力 (刘娜 刘威)	446

国外外语教学

	美国的 ESL 成人教育研究计划 (钱多秀)	457
	五四后任教北京大学的德文洋教习欧尔克 (吴晓樵)	472





《英语课程标准》与 大学英语教学

文 军 贾志高

2001年,对中国人来说,确实是值得大书特书的一年:申奥成功、足球出线、加入WTO和APEC……这些成了中国老百姓的热门话题。同样对中华民族的发展具有深远意义的事就是:国务院做出了《关于基础教育改革与发展的决定》,并召开了全国基础教育工作会议。《决定》和会议都鲜明地突出了全面贯彻党的教育方针,扎实推进素质教育的思想,并进一步明确了新一轮课程改革的指导思想,提出要加快构建适应时代要求的新的基础教育课程体系。这是关系到几亿人、几代人生命质量的宏伟工程,是关系到中华民族能否在新的世纪屹立于世界民族之林的奠基工程,其意义之深远,非言语所能形容。

遵循《基础教育课程改革纲要(试行)》的精神和要求,具体针对基础教育阶段英语教学(小学三年级——高中)的《英语课标》(以下简称《课标》)(北师大出版社,2001)也适时出台了。《课标》是围绕着人的培养目标来设计和确定的,充分体现了“为了每位学生的发展”这一具有鲜明时代特色的宗旨。它以全新的课程理念,在课程目标、内容标准等方面进行了革新。本文拟先介绍《课标》的主要内容,再将之与大学英语教学大纲进行对照,最后提出有关

大学英语教学的建议。

4

1. 《课标》的特色

概而言之,《课标》的特色主要表现在以下几个方面:

1.1 “社会本位”与“个人本位”的课程工具价值观的结合

所谓“社会本位”课程的工具性,就是课程的社会性,课程的价值标准是社会标准,课程的伦理原则是揭示社会现实生活的情景和社会进步的方式(施良方,1996:291)。然而,课程的社会工具性只是一种潜在的可能性,这种可能性只有通过教师和学生才能成为现实,这就产生了教师和学生对课程的社会工具价值的态度问题,以及学生实现这种工具价值的个人条件问题。因此,在课程问题上,“社会本位”的价值观不仅要以社会需求为依据来阐述和论证课程所具有的社会意义,而且要结合教师,尤其是学生的个人实际,来说明个人的价值取向与社会或国家的价值取向的一致性,即“社会本位”与“个人本位”的课程工具价值观的结合。

从《课标》的制订看,制订者较好地把握了二者的关系:一方面,《课标》强调了在社会生活日益信息化及经济全球化条件下英语的重要性,说明在世界范围内不少国家不只是把英语作为一门课程,而是把英语教育作为素质教育的重要内容,把制订《课标》的社会本位思想表述得颇为清楚;与此同时,《课标》还把重点放在了如何通过英语课程改革,使英语课程更加切合学生实际,以促使学生的个人价值取向与社会价值取向趋于一致:《课标》强调,这次课程改革的重点就是要改变英语课程过分重视语法和词汇知识的讲解与传授、忽视对学生实际语言运用能力的培养的倾向,强调课程

从学生的学习兴趣、生活经验和认知水平出发,倡导体验、实践、参与、合作与交流的学习方式和任务型的教学途径,发展学生的综合语言运用能力,使语言学习的过程成为学生形成积极的情感态度、主动思维和大胆实践、提高跨文化意识和形成自主学习能力的过程。

上述表述,同时还说明制订者在课程价值取向上,由以前通行的知识本位转向了学习经验本位,即由探讨“什么知识最有价值?”转向探讨“什么学习经验最有价值?”(施良方,1996:287)

1.2 关于英语课程的性质及基本理念

正是基于对英语课程价值的上述理解,《课标》一反以往将英语看作知识技能课的观点,把重心放在了如何培养学生能力,有助于学生终身发展上。因此,英语课不再仅仅是传授知识与技能的封闭性场所,而是被看做一种开放性过程:它不仅是学生“通过英语学习和实践活动,逐步掌握英语知识和技能,提高语言实际运用能力的过程”,同时又是“他们磨砺意志、陶冶情操、丰富生活经历、开发思维能力、发展个性和提高人文素质的过程。”(2001:1)对英语课性质的这种定位,源于《课标》制定者的基本理念:“面向全体学生,注重素质教育;整体设计目标,体现灵活开放;突出学生主体,尊重个体差异;采用活动途径,倡导体验参与;注重过程评价,促进学生发展;开发课程资源,拓展学用渠道。”(2001:2)

所谓“理念”,就是“一个人具有的准备付诸行动的信念,它既是一种观念,也是一种行动。”(钟启泉,2001:224)《课标》的理念,概括地讲,就是突出“以学生为主体的思想”。(2001:2)下面简要解释一下《课标》中反复强调的几个观点。

其一是发展学生“自主学习的能力”。所谓“自主学习”主要针对学习的内在品质而言,其相对的概念是“被动学习”、“机械学习”和“他主学习”。具体地讲,自主学习就是教学条件下的学生的高

品质的学习。自主学习的最大功用就是能有效地促进学生的发展。因此,只有那些能够激发学生强烈的学习需要与兴趣的教学,只有那些能够带给学生理智的挑战的教学,那些在教学内容上能够切入并丰富学生经验系统的教学,只有那些能够使学生获得积极的、深层次的体验的教学,只有那些能给学生足够自主的空间、足够活动的机会的教学,才能促进学生的发展。要使学生达到自主学习的境地,全身心地投入是必要的环节,其方法不是靠“填鸭式”的教学,而是“要关注每个学生的情感,激发他们学习英语的兴趣,帮助他们建立学习的成就感和自信心”。

其二是“终身学习”。随着知识爆炸,信息全球化,终身学习成了一个深入人心的理念。学校教育(包括基础教育阶段及大学阶段等)只是一个人终身学习中的一部分,但这一部分学习质量的高低,学习方式的优劣,对人的终身发展影响深远。因此,如何激发学生的学习兴趣,使他们愿意、而且能够终身学习,是《课标》乃至这次基础教育改革欲达到的目标之一。

其三是“创新精神”及“创新能力”。可以说,这次课程改革的主要目的,就是创新精神和创新能力的培养。它要求注重培养学生的批判意识和怀疑意识,赞赏学生独特性和富有个性化的理解和表达,积极引导学生从事实践活动(听、说、读、写等),切实提高学生接受信息和传达信息的能力。

从自主学习、终身学习到创新精神、创新能力,构成了一个逻辑上的连续体:如果说自主学习为终身学习创造了条件,那么创新精神及创新能力则是结果。倘若我们的教学以此为目标,可以预言,“为了每位学生的发展”终会成为现实。

1.3 英语课程目标

“培养学生的综合语言运用能力”是基础教育阶段英语课程的总目标。为达到这一目标,《课标》将小学三年级至高中的英语

分为九级,每一级又从语言知识、语言技能、文化意识、情感态度、学习策略五个方面进行目标总体描述。关于这五方面的关系,《课标》有如下解释:“语言知识和语言技能是综合语言运用能力的基础,文化意识是得体运用语言的保证。情感态度是影响学生学习和发展的重要因素,学习策略是提高学习效率、发展自主学习能力的保证。这五个方面共同促进综合语言运用能力的形成。”

确定课程目标的意义,不仅有助于明确课程理念,从而明确课程编制工作的方向,而且还有助于课程内容的选择和组织,并可作为课程实施的依据和课程评价的准则。

传统的英语课堂教学过分强调认知性目标,知识与技能成为课堂教学关注的中心,知识的价值是首位的,而智力、能力、情感、态度等其他方面的价值则被置于附属的、可有可无的境地;这种在课程内容和课程实施中的偏差,源于课程目标本身的失误或对课程目标理解的失误,进而导致教学目标的狭隘化。实质上,这种教学在强化知识的同时,从根本上失去了对人的生命存在及其发展的整体关怀,从而使学生成为被“肢解”的人,被“窒息”的人。而新的《课标》则由以知识为本位转向了以发展为本位,体现了知识、能力、情感态度的有机整合,以促使学生形成综合语言运用能力。

1.4 英语课程评价

课程评价是指研究课程价值的过程,是由判断课程在改进学生学习方面的价值的那些活动构成的。(施良方,1996)近代课程评价的价值取向已经经历了由目标取向、过程取向到现在的主体取向。当前,世界课程评价的趋势呈现出这样一些特点:以质性评定统整、取代量化评定;评定的功能由侧重甄别转向侧重发展;既重视学生在评定中的个性化反应方式,又倡导让学生在评定中学